

FITTING INSTRUCTIONS

making everyday smoother



COMFORT EXTENSION SET

Universal
(single DIN slot)

FOR KIT:
VB-SEMIAIR 155537021X & VBSA-XXXXXX-XXX

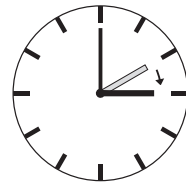


REVISION TABLE

Document number	730155200021			
New revision:	V6.3		Old revision:	V6.2
Release date (yyyy-mm-dd):	2023-04-11			
Page (new):	Changes:			
ALL	Updated: Corporate identity			
ALL	Added: Turkish language			

SYMBOLEN - SYMBOLE - SYMBOLS - SYMBOLES - SEMBOLLER

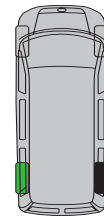
	NL	DE	EN	FR	TR
	Aandraaien	Festziehen	Tightening	Serrer	Sıkma
 130 Nm	Aandraaien met moment	Anziehen mit Anzugsdrehmoment	Tightening with torque	Couple de serrage	Torkla sıkma
	Advies	Hinweis	Advice	Avis	Öneri



2 Uur
2 Stunden
2 Hour
2 Heure
2 Saat

KLEURCODERING - FARBCODIERUNG - COLOUR CODING - CODAGE COULEUR - RENK KODU

Kleur / Farbe / Color / Couleur / Renk	NL	DE	EN	FR	TR
Zwart / Schwarz / Black / Noir / Siyah	Rechts achter	Hinten rechts	Right rear	Arrière à droite	Sağ arka
Groen / Grün / Green / Vert / Yeşil	Links achter	Hinten links	Left rear	Arrière à gauche	Sol arka



© 2023, VB-Airsuspension B.V.

NL

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgaven mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van VB-Airsuspension B.V. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

DE

Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigung und/oder Veröffentlichung durch Nachdruck, Fotokopie, Mikrofilm oder auf jede andere Art – auch auszugsweise – ohne vorherige schriftliche Genehmigung von VB-Airsuspension ist nicht zulässig. Dies gilt auch für die zugehörigen Zeichnungen und Pläne.

EN

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the publisher's prior consent. That does also count for the schemes and drawings.

FR

Reproduction interdite. Toute reproduction, tout enregistrement dans une base de données ou toute transmission sous toute forme ou par tout moyen : électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre, de tout ou partie de cette publication, est formellement interdit(e) sans l'autorisation préalable de VB-Airsuspension B.V. Ceci est aussi valable pour les dessins et les schémas.

TR

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, elektronik olarak, mekanik olarak, fotokopiyle, kayıtlı veya herhangi bir formda ya da yöntemle, yayıncının önceden izni alınmadan kopyalanamaz, bir erişim sisteminde saklanmaz veya iletilmez. Bu, şemalar ve çizimler için de geçerlidir.

ONDERDELEN - TEILE - PARTS - PIÈCES - PARÇA

Item	Qty.	Description	Part number
1A	1	Control unit DIN-slot	155 537 01 18
1B		Control unit universal	155 537 01 19
2	1	Mounting bracket Control unit DIN-slot	155 537 05 33
3	1	Compressor unit	155 213 01 55
4	1	Air tube set	155 225 00 27
5	1	Compressor mounting parts (including relays, 30A bolt down fuse and wiring harness)	155 213 00 09



INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN - EINBAUANLEITUNG - FITTING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAJ YÖNERGELERİ

NL

Omdat deze set universeel is kan niet aangegeven worden op welke plek de compressor gemonteerd moet worden. Wel zijn er een aantal installatievoorschriften die in acht genomen moeten worden bij het monteren van de compressor.

- De compressor moet binnen de afmetingen van het interieur gemonteerd worden.
- De compressor dient ter alle tijden droog te blijven.

Deze set wordt geleverd met een compressor die is gemonteerd op een universele steun.

Extra benodigde bevestigingsdelen voor het monteren of bevestigen van de compressor zijn niet in de leveringsomvang inbegrepen.

Neem bij het monteren van deze set de volgende punten in acht:

- De kabels mogen niet op of over de accu heen gelegd worden.
- Bevestig de luchtleidingen met een minimale bochtstraal van 8 cm.
- Bevestig de luchtleidingen met een afstand van ongeveer 15 cm tot hete en/of bewegende delen.
- Bij een Comfort Set mogen geen vulventielen gemonteerd zijn.
- Monteer de luchtleidingen conform de kleurcodering gehanteerd door VB-Airsuspension.

DE

Aufgrund der Ausführung als Universalsatz ist es nicht möglich einen Einbauplatz für den Kompressor vorzugeben. Es gibt nur einige Vorgeban die bei der Anbringung des Kompressors eingehalten werden müssen.

- Der Kompressor muss im Fahrzeuginnenraum verbaut werden.
- Der Kompressor ist nicht für Betrieb in feuchter Umgebung geeignet.

Dieser Installationssatz wird mit einem Kompressor geliefert, der an einem Universalhaltewinkel angebracht wird. Es werden keine zusätzlichen Teile, für die Kompressor Montage mitgeliefert.

Folgendes bitte bei der Montage dieses Satzes beachten:

- Verlegen Sie die Kabel nicht über die Batterie und befestigen Sie die Kabel nicht an der Batterie.
- Bringen Sie die Luftleitungen mit einem minimalen Biegungsradius von 8 cm an.
- Bringen Sie die Luftleitungen mit einem Abstand von ungefähr 15 cm zu den heißen oder beweglichen Teilen an.
- Wenn ein Komfort-Installationssatz angebracht wird, können Füllventile möglicherweise nicht angeschlossen werden.
- Schließen Sie die Luftleitungen entsprechend der Farbkennzeichnung von VB-Airsuspension an.

EN

Because this kit is universal it isn't possible to indicate which place the compressor should be mounted. Instead there are a number of fitting instructions to be observed for mounting the compressor.

- The compressor must be fitted inside the interior.
- The compressor is not designed for operation in moist environment.

This kit is supplied with a compressor which is mounted on a universal bracket.

Extra parts needed to mount the compressor, are not included in the delivery.

Please consider the following when fitting this kit:

- Do not route the cables over, or attach the cables to the battery.
- Attach the air tubes with a minimum bending radius of 8 cm.
- Attach the air tubes with a distance of about 15 cm to hot or moving parts.
- When a Comfort Kit is mounted, filling valves may not be mounted.
- Fit the air tubes accordingly to the colour coding used by VB-Airsuspension.

FR

Etant donné que ce kit est un kit universel il n'est pas possible d'indiquer où de poser le compresseur. Par contre il y a quelques préconisations à respecter avant de poser le compresseur.

- Le compresseur doit être posé à l'intérieur du véhicule.
- Le compresseur n'est pas développé pour fonctionner dans un environnement humide.

Ce kit est livré avec un compresseur monté sur un support universel. Des pièces additionnelles nécessaires pour le poser autrement ne sont pas compris dans la livraison.

En montant le kit il convient de noter:

- Les câbles ne peuvent pas être posés sur ou guidés au-dessus la batterie.
- Brancher les conduites d'air avec une courbure de minimum 8 cm.
- Poser les conduites d'air avec une distance de 15cm des pièces chaudes ou motrices.
- En montant un kit confort les valves de gonflages ne peuvent pas être montées.
- Monter les conduites d'air selon la codification de couleur utilisée par VB-Airsuspension

TR

Bu set evrensel olduğundan kompresörün hangi yere monte edilmesi gerektiğini belirtmek mümkün değildir. Bunun yerine, kompresörün montajı için uyulması gereken bir dizi montaj talimatı sağlanmıştır

- Kompresör iç kısma takılmalıdır.
- Kompresör, nemli ortamlarda çalışmak üzere tasarlanmamıştır.

Bu set, evrensel bir bağlantı parçasına monte edilmiş bir kompresör ile birlikte temin edilir. Kompresörü monte etmek için gereken ilave parçalar teslimat kapsamına dahil değildir.

Bu seti takarken lütfen aşağıdakilere dikkat edin:

- Kabloları akünün üzerinden geçirmeyin veya kabloları aküye takmayın.
- İç lastikleri minimum bükülme yarıçapı 8 cm olacak şekilde takın.
- İç lastikleri sıcak veya hareketli parçalara yaklaşık 15 cm mesafe ile takın.
- Comfort Kit (yastık seti) monte edildiğinde, doldurma valfleri monte edilmemiş olabilir.
- İç lastikleri VB-Airsuspension tarafından kullanılan renk kodlamasına göre takın.

MONTAGE COMPRESSOR - MONTAGE KOMPRESSOR - FITTING COMPRESSOR - MONTAGE COMPRESSEUR - KOMPRESÖRÜN TAKILMASI

NL

Monteer de compressor.

Leg de groene en zwarte luchtleidingen van de luchtbalgen naar de binnenkant van de cabine.

DE

Montieren Sie den Kompressor.

Verlegen Sie die grüne und die schwarze Luftleitung in den Fahrzeuginnenraum.

EN

Mount the compressor.

Lead the green and black air tubes from the air springs to the inside of the cabin.

FR

Monter le compresseur.

Guider les conduites d'air vertes et noires des coussins d'air vers l'intérieur de la cabine.

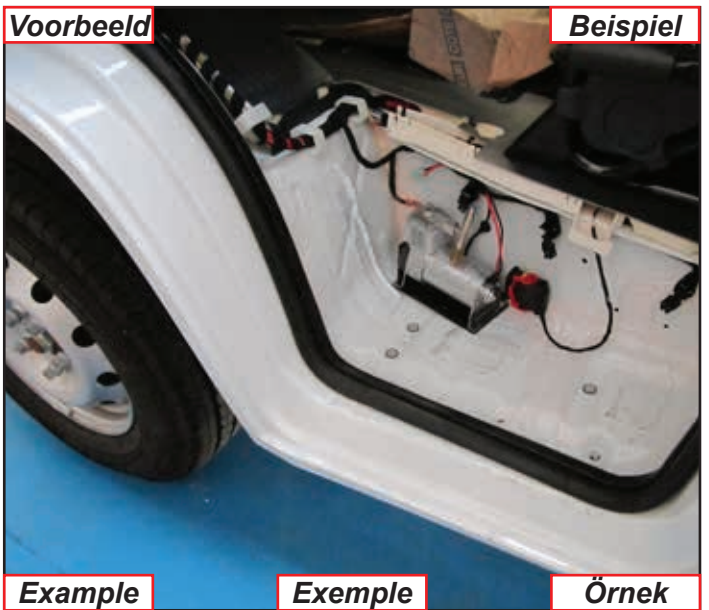
TR

Kompresörü monte edin.

Yeşil ve siyah iç lastikleri havalı yaylardan kabinin içine yönlendirin.

Voorbeeld

Beispiel



Example

Exemple

Örnek

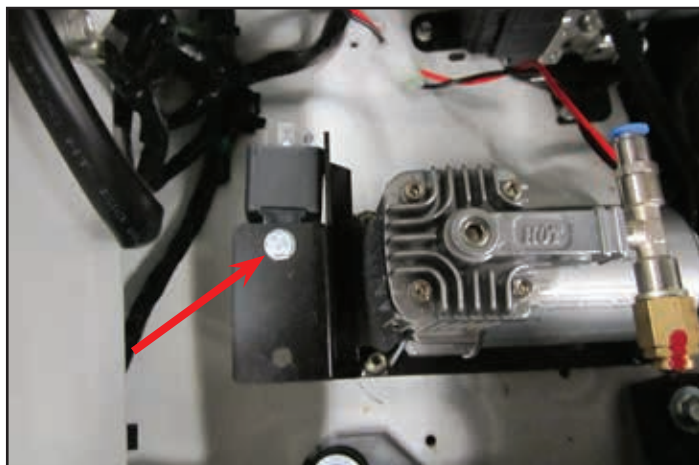
NL Leg de voedingskabel van de compressor naar de accu. Sluit het relais op de voedingskabel aan. Zorg dat het relais vastzit (bijvoorveeld aan de compressorsteun).

DE Legen Sie das Speisekabel vom Kompressor zur Batterie. Verbinden Sie das Speisekabel mit dem Relais. Stellen Sie sicher dass das Relais ausreichend befestigt ist (zum Beispiel an die Kompressorstütze).

EN Route the power cable from the compressor to the battery. Connect the relay to the feed wire. Make sure the relay is fixed (for example to the compressor bracket).

FR Guider le faisceau électrique du compresseur vers la batterie. Brancher le relais au faisceau. Veillez que le relais est bien fixé (par exemple sur le support du compresseur).

TR Güç kablosunu kompresörden aküye yönlendirin. Röleyi besleme kablosuna bağlayın. Rölenin sabitlendiğinden emin olun (ör. kompresör bağlantı parçasına).



 **1x Bout M5 x 16 + flensmoer M5 + sluitring M5**
1x Schraube M5 x 16 + Flanschmutter M5 + Scheibe M5
1x Bolt M5 x 16 + flange nut M5 + washer M5
1x Boulon M5 x 16 + écrou bourrelet M5 + rondelle M5
1x Civata M5 x 16 + flanş somunu M5 + rondela M5

NL Sluit de voedingskabel (1552200008) aan op de accu. Monteer de zekering nog niet.

- Rood op de positieve accupool.
- Zwart op de negatieve accupool.

DE Schließen Sie das Speisekabel (1552200008) an die Batterie an. Legen Sie die Sicherung noch nicht ein.

- Rotes Kabel an den Pluspol.
- Schwarzes Kabel an den Minuspol.

EN Connect the feed cable (1552200008) to the battery. Don't install the fuse yet.

- Red to the positive battery terminal.
- Black on to the negative battery terminal.

FR Brancher le câble d'alimentation (1552200008) à la batterie Pas encore installer le fusible.

- Rouge vers la borne de batterie +
- Noir vers la borne de batterie –

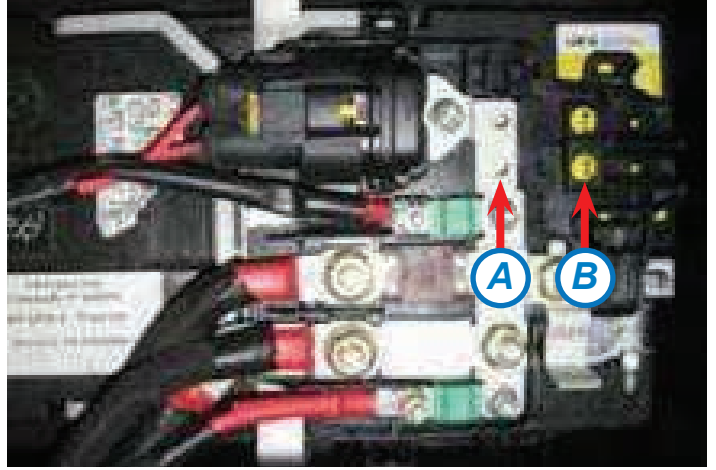
TR Besleme kablosunu (1552200008) aküye bağlayın. Sigortayı henüz takmayın.

- Kırmızı kabloyu pozitif akü terminaline takın.
- Siyah kabloyu negatif akü terminaline takın.



 **2 x Flensmoer M6 of M5**
2 x Flanschmuttermutter M6 oder M5
2 x Flange nut M6 or M5
2 x Écrou bourrelet M6 ou M5
2 x Flanş somunu M6 veya M5

- NL** Monteer bij een Renault Master (X62) de 30A zekering tussen draadeind **A** en **B**. Sluit rode draad aan op draadeind **B**.
- DE** Bei einem Renault Master (X62) den 30A Sicherung zwischen Anschlussstelle **A** und **B** montieren. Das Rote Kabel auf position **B** anschließen.
- EN** On a Renault Master (X62), mount the 30A fuse between stud bolt **A** and **B**. Connect the red wire to the stud bolt **B**.
- FR** Pour un Renault Master (X62), installer le MIDI FUSE 30A entre les goujons **A** et **B**. Connecter la cosse du câble rouge sur le goujon **B**.
- TR** Renault Master (X62) üzerinde, 30A sigortayı saplama civatası **A** ve **B** arasına monte edin. Kırmızı teli saplama civatası **B**'ye bağlayın.



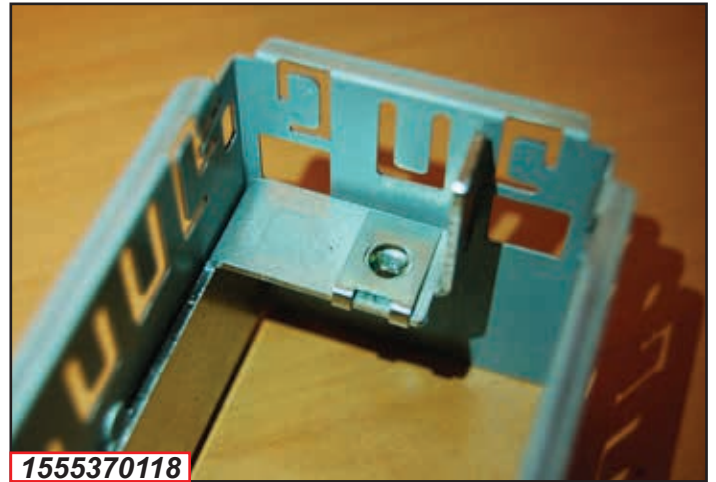
2 x Flensmoer M6 of M5
2 x Flanschmutter M6 oder M5
2 x Flange nut M6 or M5
2 x Écrou bourrelet M6 ou M5
2 x Flanş somunu M6 veya M5

MONTAGE BEDIENINGSPANEEL - MONTAGE BEDIENTEIL - MOUNTING CONTROL PANEL - MONTAGE LE PANNEAU DE CONTRÔLE - KONTROL PANELİNİN MONTE EDİLMESİ (1555370118)

- NL** Monteer de plaatmoeren.
- DE** Montieren Sie die Blechmuttern.
- EN** Mount the plate nuts.
- FR** Monter les écrous à tôle.
- TR** Plaka somunlarını monte edin.



2 x Plaatmoer
2 x Blechmutter
2 x Plate nut
2 x Écrou à tôle
2 x Plaka somunu



- NL** Schuif het inbouwraam in het DIN-slot.
- DE** Schieben Sie den Einbaurahmen in den DIN - Schacht.
- EN** Slide the cage in the DIN slot.
- FR** Glisser le bâti dans le DIN slot.
- TR** Kafesi DIN yuvasına kaydırın.



NL Buig een aantal lipjes om, om het inbouwraam vast te zetten.

DE Biegen Sie, zur Befestigung des Einbaurahmens einige der Blechlippen um.

EN Bend a couple of tabs to fasten the cage.

FR Fléchir quelques pattes pour fixer le bâti.

TR Kafesi sabitlemek için birkaç tırnağı bükün.



NL Steek de luchtleidingen en de kabel van het bedieningspaneel (1552200003) door het inbouwraam. Leid de leidingen en de bedieningskabel naar de compressor.

DE Führen Sie die Luftleitungen und das Anschlusskabel (1552200003) durch den Einbaurahmen nach außen. Verlegen Sie die Bedienpanel Kabel und Luftleitung zu dem Kompressor.

EN Feed the air tubes and the control panel wiring cable (1552200003) through the cage. Route the control panel wiring cable and the air tubes to the compressor.

FR Guider les conduites d'air et le câble du panneau (1552200003) par le bâti. Guider les conduites d'air et le câble vers le compresseur.

TR İç lastikleri ve kontrol paneli kablo tesisatını (1552200003) kafesten geçirin. Kontrol paneli kablo tesisatını ve iç lastikleri kompresöre yönlendirin.



NL Monteer het bedieningspaneel.

DE Montieren Sie das Bedienteil.

EN Mount the operating panel.

FR Poser le panneau de contrôle.

TR Çalıştırma panelini monte edin.



2x **Plaatschroef 4,8 x 38**
2x **Karosserieschraube 4,8 x 38**
2x **Tapping screw 4,8 x 38**
2x **Vis à tôle 4,8 x 38**
2x **Kılavuz çekme vidası 4,8 x 38**



MONTAGE BEDIENINGSPANEEL - MONTAGE BEDIENTEIL - MOUNTING CONTROL PANEL - MONTAGE LE PANNEAU DE CONTRÔLE - KONTROL PANELİNİN MONTE EDİLMESİ (1555370119)

NL

Monteer het bedieningspaneel.

DE

Montieren Sie das Bedienteil.

EN

Mount the operating panel.

FR

Poser le panneau de contrôle.

TR

Çalıştırma panelini monte edin.



2x Plaatschroef 4,2 x 13
2x Karosserieschraube 4,2 x 13
2x Tapping screw 4,2 x 13
2x Vis à tôle 4,2 x 13
2x Kılavuz çekme vidası 4,2 x 13



1555370119

AANSLUITEN BEDIENINGSPANEEL - ANSCHLUSS BEDIENTEIL - CONNECTING CONTROL PANEL - BRANCHER LE PANNEAU DE CONTRÔLE - KONTROL PANELİNİ BAĞLAMA

NL

Sluit de blauwe luchtleiding aan op de compressor.

DE

Schließen Sie die blaue Luftleitung an den Kompressor an, wie im Bild gezeigt.

EN

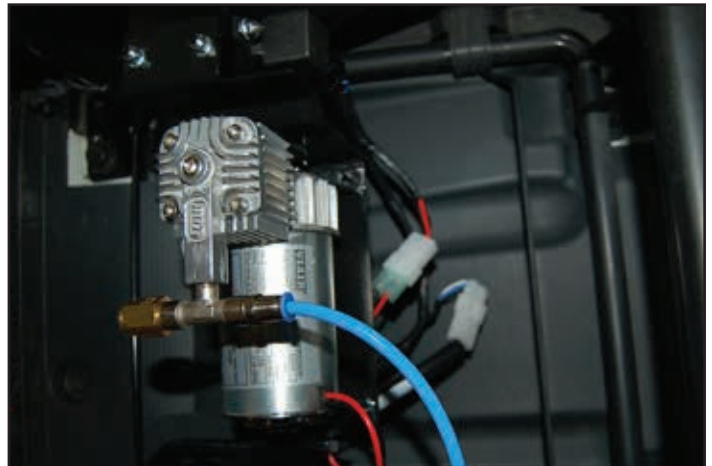
Connect the blue air tube to the compressor.

FR

Brancher la conduite d'air bleue au compresseur.

TR

Mavi iç lastığı kompresöre bağlayın.



NL

Sluit de stekkers van de bedieningskabel en de compressor aan op de voedingskabel.

DE

Verbinden Sie die Anschlüsse des Bedienpanelkabels und des Kompressors mit dem Speisekabel.

EN

Connect the contact plugs of the control panel wiring cable and compressor to the feed wire.

FR

Brancher les connecteurs du câble et le compresseur au faisceau.

TR

Kontrol paneli kablo tesisatı kablosu ve kompresörün kontak fişlerini besleme kablosuna bağlayın.

NL Sluit met behulp van de koppelingen de groene en de zwarte luchtleidingen (luchtbalgen) aan op de corresponderende kleur slangen die van het bedieningspaneel komen.

DE Schließen Sie (mittels die Luftschlauchkupplung) die grüne und die schwarze Luftleitung des Bedienpanels an die entsprechende Farbe der Bälge an.

EN Connect the green and black air tubes from the control panel to the air tubes from the air springs.

FR A l'aide des raccords brancher la conduite verte et noire (coussin d'air) à la conduite correspondante venant du panneau de contrôle.

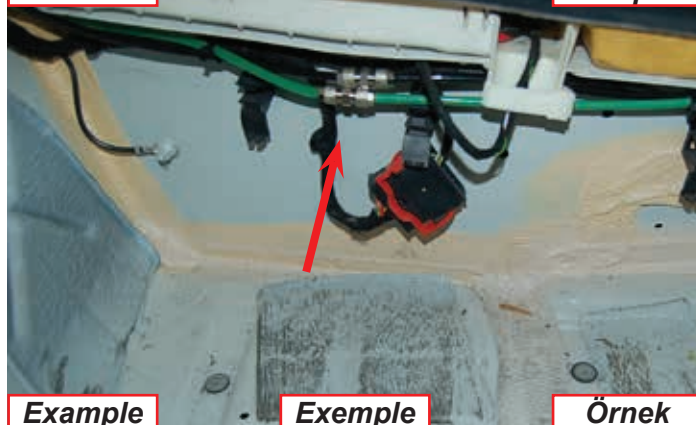
TR Yaylardan gelen yeşil ve siyah hava borularını kontrol panelinden iç lastiklere bağlayın.



2x Luchtkoppeling Ø6mm-Ø6mm
2x Luftschlauchkupplung Ø6mm-6mm
2x Air coupling Ø6mm-Ø6mm
2x Connexion Ø6mm-Ø6mm
2x Hava bağlantı kaplini Ø6mm-Ø6mm

Voorbeeld

Beispiel



Example

Exemple

Örnek

NL Plaats de zekering en controleer de werking van het systeem. Controleer op luchtdichtheid van het systeem.

DE Setzen Sie die Sicherung ein und kontrollieren Sie, ob das System funktioniert. Kontrollieren Sie die Dichtigkeit des Systems.

EN Insert the fuse and check if the systems functions. Check the system for air leakage.

FR Installer le fusible et essayer si le système fonctionne correctement. Vérifier après 30 minutes si la pression dans les coussins d'air est stable.

TR Sigortayı takın ve sistemlerin çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Sistemi hava sızdırmazlığı açısından kontrol edin.

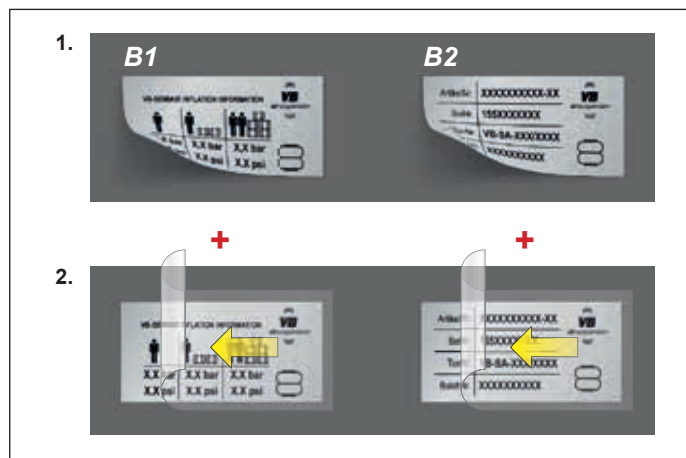
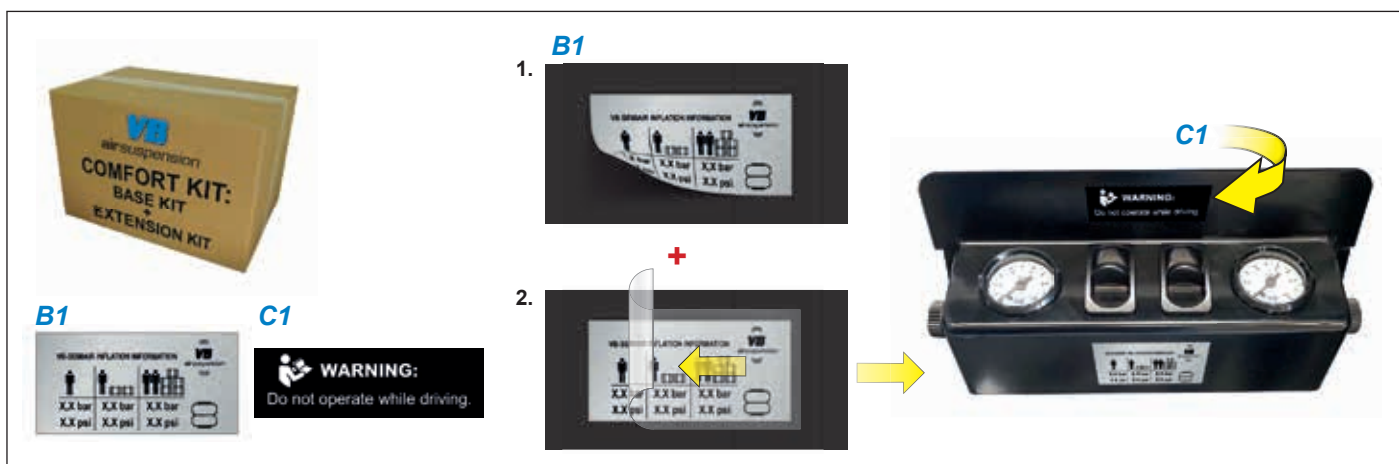
NL Monteer alle verwijderde delen terug. Plak de balgdruckstickers volgens instructies op pagina 11.

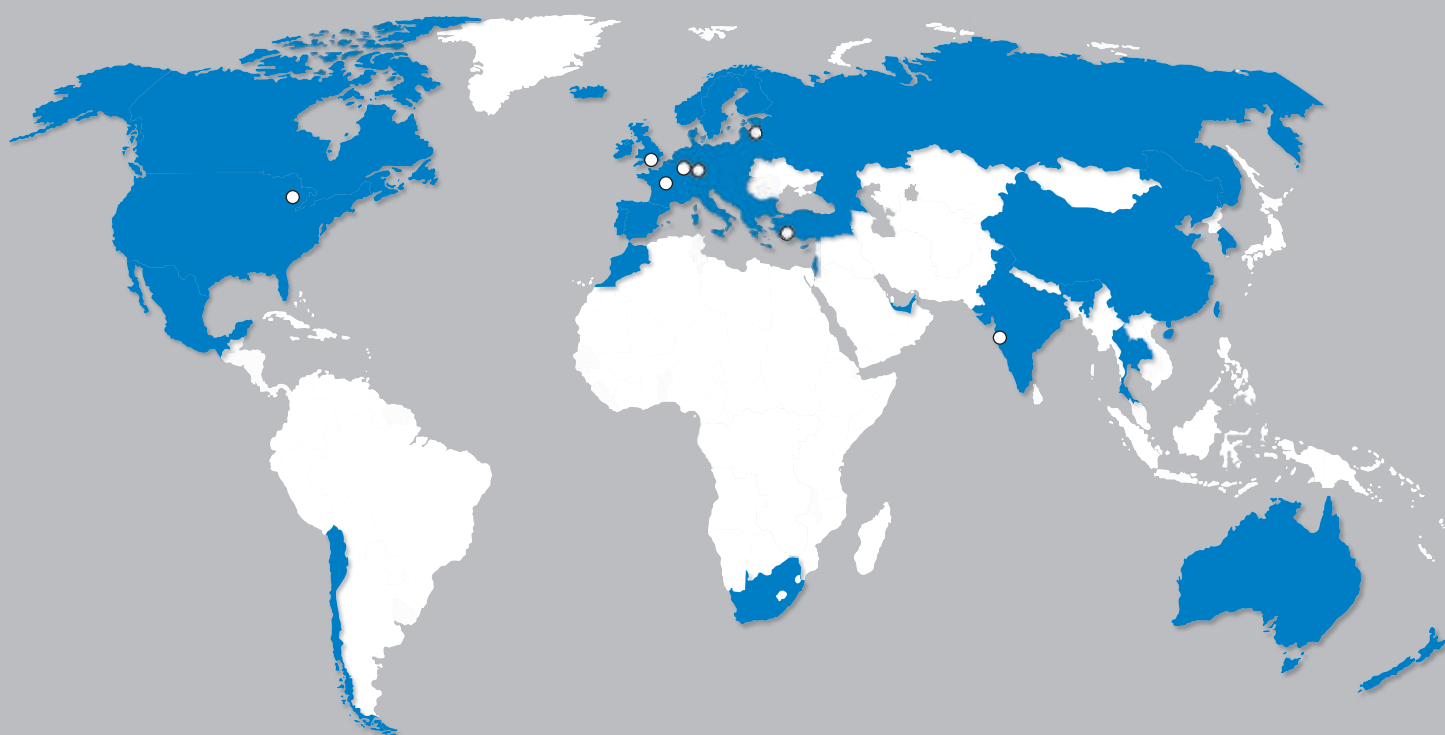
DE Montieren Sie alle ausgebauten Teile zurück. Bringen Sie die Balgdruckaufkleber gemäß den Anweisungen auf Seite 11 an.

EN Remount the disassembled parts. Apply the bellows pressure stickers according to instructions on page 11.

FR Remonter les pièces démontées. Appliquer les autocollants de pression du soufflet selon les instructions à la page 11.

TR Sökülen parçaları yeniden monte edin. Körük basıncı etiketlerini 11. sayfadaki talimatlara göre uygulayın.





VB-AIRSUSPENSION,

INCREASED COMFORT, BETTER DRIVEABILITY, MORE SAFETY.

